

СЕМАНТИКО-МОРФОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА БЕНЕФИЦИАТИВА НА МАТЕРИАЛЕ ЭРЗЯНСКОГО ЯЗЫКА

Н. М. МОСИНА,

*кандидат филологических наук, доцент кафедры финно-угорского и
сравнительного языкознания ФГБОУ ВПО «МГУ им. Н. П. Огарёва»
(г. Саранск, РФ)*

Бенефициатив, по другим классификациям – бенефициант или бенефактив, – актант, одушевленное существо, выступающее в функции получателя, в том числе выгодополучателя, или вообще того, в пользу или ущерб кому совершается действие [2, 52]. Иными словами, это участник, интересы которого затрагивает конкретная ситуация и на котором она так или иначе отражается, – «получатель» пользы, блага, содействия или вреда, помех, противодействия.

В трактовке У. Чейфа бенефактив – лицо, «которое извлекает выгоду из того, о чем сообщается в остальной части предложения» [5, 170]. В интерпретации У. Кука – это падеж, обозначающий лицо, которое получает или теряет какой-либо объект [6, 41]. В концепции Ю. Д. Апресяна бенефициативу соответствуют понятия получателя и адресата [1, 186]. Бенефициатив является третьим по степени важности и частотности компонентом структурно-семантической схемы «кто (агентив) – что (объектив) – кому (бенефициатив)» [3, 75].

Бенефициатив часто выступает в событии владельцем какой-либо собственности или даже отдельной вещи, партиципантом, получившим что-либо в свое распоряжение по воле случая. При утрате чего-либо по не зависящим от воли одушевленного партиципанта причинам пострадавший участник тоже считается бенефициативом.

Таким образом, под бенефициативом понимается обобщенный образ одушевленного партиципанта, человека или животного, который обладает или, наоборот, не обладает чем-либо, который обретает или лишается чего-либо в силу случая. Участие бенефициатива не предполагает направленного действия со стороны других участников события [4].

В данном исследовании семантическая роль Бенефициатива объединяет в себе сразу несколько более узких ролей, считающихся разновидностями друг друга и связанных общей семантикой «получателя» чего-либо: Адресата – получателя информации с глаголами речи, собственно Бенефициатива – выгодополучателя, Реципиента – получателя с глаголами передачи или донативными глаголами, Посессора – обладателя при глаголах со значением обладания, приобретения. Указанные семантические роли свойственны большим классам глаголов.

Бенефициатив встречается в различных семантических структурах.

1. Интеллектуальная деятельность: получение, передача информации, речевая деятельность, интеллектуальное отношение. Интеллектуальная деятельность понимается широко и покрывает разные подтипы. При интеллектуальной деятельности выделяется Бенефициатив-Адресат.

Передача информации тесно связана с использованием глаголов речи. К глаголам речевого действия можно отнести: *ёвтамс* ‘сказать, сообщить’, *сёрмадомс* ‘написать’, *кенгелемс* ‘врать’, *витькстамс* ‘признаться, сознаться’, *пеняцямс* ‘жаловаться, роптать’, *озномс* ‘молиться’, *алтамс* ‘обещать’, *сюконямс* ‘кланяться’ и др.

2. Обладание, владение: собственно обладание, появление, изменение и прекращение обладания объектом, передача, взятие, получение. При предикатах обладания основным актантом является одна из трех разновидностей бенефициатива: 1) Бенефициатив-Реципиент, 2) Бенефициатив-Выгодополучатель, 3) Бенефициатив-Посессор, который контролирует положение дел. Обладание направлено на объект.

Передача или получение чего-либо связаны с донативными глаголами: *максомс* ‘давать’, *венстемс* ‘протянуть’, *каямс* ‘бросить’, *каземс* ‘дарить’, *пандомс* ‘платить’, *кандомс* ‘нести’ и др. К предикатам, действие которых передает значение пользы, блага, содействия или вреда, помех, противодействия, относятся *лездамс* ‘помогать’, *кандомс*, *теемс зыян* ‘вредить, приносить вред’, *мель явомс* ‘уделять внимание, симпатизировать’, *кардамс* ‘запретить’, *служамс* ‘служить’ и др. Глаголы обладания, приобретения, достаточности/недостаточности ресурсов: *сатномс* ‘достаться’, *сатомс* ‘хватать, достаться’, *улемс* ‘иметь, принадлежать’ и др.

Интеллектуальная деятельность

Бенефициатив-Адресат с глаголами речевого сообщения, побуждения, передачи сигналов, этикетных действий и других адресованных действий выражается именем существительным в дативе неопределенного и определенного склонения:

1. *Покитям куломадонзо икеле видьктась теде бабанень*. [7] ‘Дедушка перед смертью признался об этом бабушке’.

Бенефициатив, по другим классификациям – бенефициант или бенефактив, – актант, одушевленное существо, выступающее в функции получателя, в том числе выгодополучателя, или вообще того, в пользу или ущерб кому совершается действие.

2. *Сеть строчкатнень ловномсто, косо тетязо шумбрат-парт ёвтась Лена урванстэнь ды Витя нуцкиненстэнь*. [7] ‘При чтении тех строк, где отец передавал добрые пожелания **снохе своей** Лене и **внуку своему** Вите’.

3. *Эряви сюконямс минек покитятненень-бабатненень апелемаст кисэ*. [7] ‘Надо поклониться нашим **дедушкам-бабушкам** за небоязнь’.

Бенефициатив-Адресат может выражаться различными местоимениями в дативе:

1. *Мейс сонензэ сёрмадсь, аволь лиянень?* [7] ‘Почему **ему** написал, не **другому**?’

2. *...весенень алтась кучомс ярмакт* [7] ‘**всем** обещал послать деньги’.

3. *Кинень лиянень седей ризксэнзэ ёвтась, бути а шабранстэнь?* [7] ‘**Кому другому** свои переживания расскажет, если не **соседу своему**?’

Бенефициатив-Адресат может выражаться прилагательным в дативе:

Савсь кирдеветметненень кенгелем. [7] ‘Пришлось **беспутным** соврать’.

Обладание, владение

Бенефициатив-Реципиент с глаголами передачи, дарения, предоставления или донативными глаголами выражается именем существительным в дативе неопределенного или определенного склонения единственного или множественного числа:

1. *Елизавета Захаровна шкап прясто таргась раужо чемоданнэ, лангстонзо*

нардызе пуленть, венстизе инженень. [7] 'Елизавета Захаровна со шкафа вытасила черный чемоданчик, стерла с него пыль, протянула **гостю**'.

2. *Вера низэ Митяень секенсьэ панды.* [7] 'Вера жена его **Мите** тем же платит'.

3. *Ламо кеняркс инжетненень казсть коминь раськенъ театранъ артисттнэ.* [7] 'Много радости **гостям** подарили артисты коми национального театра'.

Бенефициатив-Реципиент может выражаться местоимением в дативе:

1. *Вейке тень венстяка.* [7] 'Одну протяни-ка **мне**'.

2. *Казян тонеть певтеме вечкема.* [7] 'Дарю **тебе** бесконечную любовь'.

3. *Ошось аволь эрванень уцяска канды.* [7] 'Город не **каждому** счастье приносит'.

Бенефициатив-Реципиент может выражаться субстантивированным прилагательным:

Казсть одтнэненъ телевизор, холодильник, муськема машина... [7] 'Подарили **молодым** телевизор, холодильник, стиральную машину...'

Бенефициатив-Выгодополучатель выражается существительным в дативе единственного или множественного числа:

1. *Карман лездема аванень пурнамонзо товзоронть.* [7] 'Буду помогать **маме** обирать пшеницу'.

2. *«Мордовские князи с Мордвичи» аволь ансяк службасть хантнэненъ.* [7] '«Мордовские князи с Мордвичи» не только служили **ханам**'.

Бенефициатив-Выгодополучатель выражается различными местоимениями в дативе:

1. *Монень тееме зыян кармась.* [7] '**Мне** вредить начал'.

2. *Ды кинень кардамс?* [7] 'Да **кому** запретить?'

3. *Мельспаро тенек теят.* [7] 'Приятное **нам** сделаешь'.

Бенефициатив-Посессор с глаголами достаточности/недостаточности ресурсов выражается дативом:

1. *Ды кода покшонть, Андюонень сатностькак, нама, кудоютконъ сех стака тевтне.* [7] 'И как старшему, **Андрею** доставались, конечно, самые тяжелые домашние дела'.

2. *Боеприпастнэ сатность ансяк кавто полктнэненъ.* [7] 'Боеприпасов хватило только двум **полкам**'.

Бенефициатив-Посессор с глаголами обладания встречается в хабеоконструкции, обозначается генитивом неопределенного или определенного склонения и является логическим субъектом, выражая обладателя данной семантической структуры.

В роли Бенефициатива-Посессора выступают собственные имена существительные:

1. *Ефим Борисовичень ульнесь фотоаппаратозяк.* [7] '**У Ефима Борисовича** был и фотоаппарат'.

2. *Макар лелянь свал ульнесь ламо якицянзо.* [7] '**У брата Макара** всегда было много посетителей'.

В той же роли выступают нарицательные существительные:

1. *Ve avan' ul'i kashtomso kasha chakshozo.* [7] 'У одной **женщины** есть в печке каша в горшке'.

2. *Прятонть ульнесь кавто цёранзо ды Герта тейтерезэ.* [7] '**У начальника** было двое сыновей и дочь Герта'.

Все типы Бенефициатива наряду с падежными формами могут выражаться также аналитически, т. е. при помощи послеложной конструкции. Основным послелогом является предлог *туртов*, передающий значение 'для', например:

Бенефициатив-Посессор:

1. *Седей лембезэ Анка бабанъ весемень туртов сатность.* [7] 'Сердечной теплоты бабы Анки хватало **для всех**'.

2. *На, вельтик кутьмереть, шинелесь саты кавоненек туртов.* [7] ‘На покроей спину, шинели хватит для (нас) двоих’.

Бенефициатив-Выгодополучатель:

1. *Кавтаськетне, вишка Шуй ды Гур, чарасть толбандянтъ перька ды мель-старосо тейсть эсь койсэст покш тев, лездасть аваст туртов.* [7] ‘Двойняшки, маленькие Шуй и Гур, крутились вокруг костра и с удовольствием делали, по их мнению, большое дело, помогали матерям (своим)’.

2. *Те мон аволь тонеть, мирдем туртов.* [7] ‘Это я не тебе, мужу (моему)’.

Бенефициатив-Адресат:

1. *Сынь вейкест-вейкест туртов пеляцять стака эрямост лангс.* [7] ‘Они друг другу жаловались на (свою) тяжелую жизнь’.

2. *Минек туртов морась вальс.* [7] ‘Для нас играл вальс’.

Бенефициатив-Реципиент:

1. *Вера нуртясь кавонест туртов вина.* [7] ‘Вера налила двоим вина’.

2. *Пачттыдызь кавоненк мирденк ды тетянк туртов паро казнекс...* [7] ‘Доставят (они) вас двоих мужьям (вашим) и отцам (вашим) как хороший подарок...’

Как показывают многочисленные примеры, Бенефициатив в роли Адресата, Реципиента, Выгодополучателя и Посессора

Семантическая роль

Бенефициатива объединяет в себе сразу несколько более узких ролей, считающихся разновидностями друг друга и связанных общей семантикой «получателя» чего-либо: Адресата – получателя информации с глаголами речи, собственно Бенефициатива – выгодополучателя, Реципиента – получателя с глаголами передачи или донативными глаголами, Посессора – обладателя при глаголах со значением обладания, приобретения.

принимает формы датива единственного и множественного числа как определенного и неопределенного, так и притяжательного склонений. В хабеоконструкциях, выражая обладателя с глаголом *улемс* ‘иметь, принадлежать’, Бенефициатив принимает форму генитива. Наряду с падежными формами он может выражаться и при помощи послеложной конструкции с послелогом *туртов* ‘для’, выражающей донативное значение.

В роли Бенефициатива могут выступать собственные и нарицательные (одушевленные) существительные; личные, вопросительные, указательные, определенные, взаимно-личное, возвратное местоимения; собирательные числительные; субстантивированные прилагательные.

Поступила 9.06.2013

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Апресян, Ю. Д.* Лексическая семантика : синонимические средства языка / Ю. Д. Апресян. – М. : Наука, 1974. – 368 с.
2. *Богданов, В. В.* Семантико-синтаксическая организация предложения / В. В. Богданов. – Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1977. – 204 с.
3. *Лыскова, Н. А.* Синтаксис имени существительного в обско-угорских языках (семантический аспект) : автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Н. А. Лыскова. – Йошкар-Ола, 1998. – 45 с.
4. *Мустайоки, А.* Теория функционального синтаксиса : от семантических структур к языковым средствам / А. Мустайоки. – М. : Языки славянской культуры, 2006. – 512 с. – (Studia philologica).
5. *Чейф, У. Л.* Значение и структура языка / У. Л. Чейф ; пер. с англ. Г. С. Щура. – М. : Прогресс, 1975. – 423 с.
6. *Cook, W. A.* Case grammar: development of the matrix model / W. A. Cook. – Washington : Georgetown univ. Press, 1979. – VII. – 223 p.
7. *MokshEr!* = Мокшанско-эрзянский электронный корпус, версия 3. – Турку, 2010.